

## Décret

*du*

### relatif à l'acquisition de l'immeuble place Notre-Dame 2, à Fribourg

---

#### *Le Grand Conseil du canton de Fribourg*

Vu la Constitution du canton de Fribourg du 16 mai 2004;  
Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat;  
Vu le message du Conseil d'Etat du 18 novembre 2008;  
Sur la proposition de cette autorité,

#### *Décète:*

##### **Art. 1**

L'acquisition par l'Etat de Fribourg de l'immeuble place Notre-Dame 2, à Fribourg, est approuvée.

##### **Art. 2**

Le coût total de l'acquisition s'élève à 13 millions de francs.

##### **Art. 3**

Un crédit d'engagement de 13 millions de francs est ouvert auprès de l'Administration des finances en vue du financement de cette acquisition.

##### **Art. 4**

Le crédit de paiement nécessaire est porté au budget de l'année 2009, sous la rubrique BATI-3850/503.001 «Achats d'immeubles», et utilisé conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

## Dekret

*vom*

### über den Erwerb der Liegenschaft Liebfrauenplatz 2 in Freiburg

---

#### *Der Grosse Rat des Kantons Freiburg*

gestützt auf die Verfassung des Kantons Freiburg vom 16. Mai 2004;  
gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates;  
nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 18. November 2008;  
auf Antrag dieser Behörde,

#### *beschliesst:*

##### **Art. 1**

Der Erwerb der Liegenschaft Liebfrauenplatz 2 in Freiburg wird gutgeheissen.

##### **Art. 2**

Die Gesamtkosten für den Liegenschaftserwerb betragen 13 Millionen Franken.

##### **Art. 3**

Für diesen Erwerb wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 13 Millionen Franken eröffnet.

##### **Art. 4**

Die erforderlichen Zahlungskredite werden im Voranschlag 2009 unter der Kostenstelle BATI-3850/503.001 «Liegenschaftskäufe» aufgenommen und entsprechend dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

**Art. 5**

Les dépenses nécessaires à cet achat seront activées au bilan de l'Etat, puis amorties conformément à l'article 27 de la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat.

**Art. 6**

Le présent décret est soumis au referendum financier facultatif.

**Art. 5**

Die Ausgaben für den Liegenschaftserwerb werden in der Staatsbilanz aktiviert und nach Artikel 27 des Gesetzes vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates abgeschrieben.

**Art. 6**

Dieses Dekret untersteht dem fakultativen Finanzreferendum.